

I

(Atti leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) Nru 1257/2012 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-17 ta' Diċembru 2012

li jimplimenta l-kooperazzjoni msahha fil-qasam tal-holqien ta' protezzjoni tal-privattiva unitarja

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u partikolarment l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 118 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 2011/167/UE tal-10 ta' Marzu 2011 li tawtorizza l-kooperazzjoni msahha fil-qasam tal-holqien ta' protezzjoni tal-privattiva unitarja ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont proċedura leġislattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

(1) Il-holqien tal-kundizzjonijiet legali li jippermettu li l-intrapriżi jadattaw l-attivitàjiet tagħhom fil-manifattura u d-distribuzzjoni ta' prodotti lil hinn mill-fruntieri nazzjonali u jipprovduhom b'għażla akbar u b'aktar opportunitajiet jikkontribwixxi għall-ilhuq tal-ghanijiet tal-Unjoni kif stabbilit fl-Artikolu 3(3) tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea. Il-protezzjoni tal-privattiva uniformi fis-suq intern, jew tal-anqas parti sinifikanti tiegħu, għandha tidher fost l-istrumenti legali li l-intrapriżi għandhom għad-dispożizzjoni tagħhom.

(2) Skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 118 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), miżuri li

għandhom jittiehdu fil-kuntest tal-istabiliment u l-funzjonament tas-suq intern jinkludu l-holqien ta' protezzjoni tal-privattiva uniformi fl-Unjoni kollha u l-istabiliment ta' arrangamenti ċentralizzati għal-Unjoni kollha ta' awtorizzazzjoni, koordinazzjoni u superviżjoni.

(3) Fl-10 ta' Marzu 2011, il-Kunsill adotta id-Deċiżjoni 2011/167/UE li jawtorizza kooperazzjoni imtejba bejn il-Belġium, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Franza, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, il-Pajjiżi l-Baxxi, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugal, ir-Rumanija, is-Slovenja, l-Islovakkja, il-Filandja, l-Isvezzja u r-Renju Unit (minn issa 'il quddiem "l-Istati Membri parteċipanti") fil-qasam tal-holqien ta' protezzjoni tal-privattiva unitarja.

(4) Il-protezzjoni tal-privattiva unitarja ser ittrawwem l-iżviluppi xjentifiċi u teknoloġiċi u l-funzjonament tas-suq intern billi tagħmel l-aċċess għas-sistema tal-privattivi aktar faċli, inqas għoli f'termini ta' flus u legalment sikur. Ser ittejjeb ukoll il-livell ta' protezzjoni tal-privattiva billi tagħmel possibbli l-kisba ta' protezzjoni tal-privattiva uniformi fl-Istati Membri parteċipanti u telimina l-ispejjeż u l-kumplexità għall-intrapriżi f'kull parti tal-Unjoni. Għandha tkun disponibbli għall-propjetarji ta' privattiva Ewropea kemm mill-Istati Membri parteċipanti kif ukoll minn Stati ohra, irrispettivament min-nazzjonalità, ir-residenza jew il-post tal-istabiliment tagħhom.

(5) Il-Konvenzjoni dwar l-Għoti ta' Privattivi Ewropej tal-5 ta' Ottubru 1973, kif reveduta fis-17 ta' Diċembru 1991 u fid-29 ta' Novembru 2000 (minn hawn 'il quddiem "KEP"), stabbilixxiet l-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi u fdatha bil-kompitu li tagħti privattivi Ewropej. Dan il-kompitu jitwettaq mill-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi (minn hawn 'il quddiem "EPO"). Privattiva Ewropea mogħtija mill-EPO għandha, fuq talba tal-propjetarju tal-privattiva, jibbenefika minn effett unitarju permezz ta' dan ir-Regolament fl-Istati Membri parteċipanti. Privattiva bħal din minn hawn 'il quddiem tissejjaħ "privattiva Ewropea b'effett unitarju".

⁽¹⁾ ĠU L 76, 22.3.2011, p. 53.

⁽²⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-11 ta' Diċembru 2012 (għadha mhix publikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2012.

- (6) Skont il-Parti IX tal-KEP grupp ta' Stati Kontraenti għal-KEP jista' jipprovdi li privattivi Ewropej mogħtija għal dawk l-Istati jkollhom karattru unitarju. Dan ir-Regolament jikkostitwixxi ftehim speċjali fis-sens tal-Artikolu 142 tal-KEP, trattat reġjonali dwar il-privattivi fis-sens tal-Artikolu 45(1) tat-Trattat ta' Kooperazzjoni dwar il-Privattivi tad-19 ta' Ġunju 1970 kif emendat l-aħħar fit-3 ta' Frar 2001 u ftehim speċjali fis-sens tal-Artikolu 19 tal-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali, iffirmat f'Parigi fl-20 ta' Marzu 1883 u emendat l-aħħar fit-28 ta' Settembru 1979.
- (7) Protezzjoni tal-privattiva unitarja għandu jinkiseb billi jingħata effett unitarju lill-privattivi Ewropej fil-fażi ta' wara l-ghotja permezz ta' dan ir-Regolament u fir-rigward tal-Istati Membri partecipanti kollha. Il-karatteristika ewlenija tal-privattiva Ewropea b'effett unitarju għandha tkun il-karattru unitarju tagħha, jiġifieri li jipprovdu protezzjoni uniformi u li għandhom effett indaqs fl-Istati Membri partecipanti kollha. Konsegwentement, privattiva Ewropea b'effett unitarju għandha tiġi limitata, trasferita jew revokata, jew skaduta biss, fir-rigward tal-Istati Membri partecipanti kollha. Għandu jkun possibbli li Privattiva Ewropea b'effett unitarju tkun liċenzjata fir-rigward ta' wiehed jew aktar tal-Istati Membri partecipanti. Sabiex jiġi żgurat l-ambitu sostantiv uniformi ta' protezzjoni mogħtija minn protezzjoni tal-privattiva unitarja, privattivi Ewropej biss li jkunu ngħataw għall-Istati Membri partecipanti kollha bl-istess sett ta' talbiet għandhom jibbenefikaw minn effett unitarju. Fl-aħħar nett, l-effett unitarju attribbuit lil privattiva Ewropea għandu jkollu natura aċċessorja u m'għandux jitqies li nqala' safejn il-privattiva Ewropea bażika tkun ġiet revokata jew limitata.
- (8) Skont il-prinċipji ġenerali tal-liġi dwar il-privattiva u l-Artikolu 64(1) tal-KEP, il-protezzjoni tal-privattiva unitarja għandha ssehh b'mod retroattiv fl-Istati Membri partecipanti mid-data tal-pubblikazzjoni tar-referenza tal-ghotja tal-privattiva Ewropea fil-Bullettin Ewropew tal-Privattiva. Fejn jidhol fis-sehh il-protezzjoni tal-privattiva unitarju, l-Istati Membri partecipanti għandhom jiżguraw li l-privattiva Ewropea titqies li ma tkunx dahlet fis-sehh fit-territorju tagħhom bħala privattiva nazzjonali, sabiex tiġi evitata kull duplikazzjoni tal-protezzjoni tal-privattiva.
- (9) Il-privattiva Ewropea b'effett unitarju għandha tagħti d-dritt lill-proprietarju tagħha li jipprevjeni kwalunkwe parti terza milli twettaq atti li kontrihom tipprovdi protezzjoni l-privattiva. Dan għandu jkun żgurat permezz tal-istabiliment ta' Qorti Unifikata tal-Privattivi. Fi kwistjonijiet mhux koperti minn dan ir-Regolament jew mir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1260/2012 tas-17 ta' Diċembru 2012 li jimplementa l-kooperazzjoni msahha fil-qasam tal-holqien ta' protezzjoni tal-privattiva unitarja fir-rigward tal-arrangamenti għat-traduzzjoni applikabbli⁽¹⁾, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-KEP, il-Ftehim dwar Qorti Unifikata tal-Privattivi, inklużi d-dispożizzjonijiet tiegħu li jiddefinixxu l-kamp ta' applikazzjoni ta' dak id-dritt u l-limitazzjonijiet tiegħu, u l-liġi nazzjonali, inklużi r-regoli tal-liġi internazzjonali privata.
- (10) Liċenzji obbligatorji ta' privattivi Ewropej b'effett unitarju għandhom ikunu rregolati mil-liġijiet tal-Istati Membri partecipanti f'dak li jirrigwardja t-territorji rispettivi tagħhom.
- (11) Fir-rapport tagħha dwar l-operat ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tevalwa l-funzjonament tal-limitazzjonijiet applikabbli u, fejn meħtieġ, għandha tagħmel il-proposti adatti, b'kont meħud tal-kontribut tas-sistema tal-privattivi għall-progress fl-innovazzjoni u dak teknoloġiku, l-interessi legittimi tal-partijiet terzi u l-interessi prevalenti tas-soċjetà. Il-Ftehim dwar Qorti Unifikata tal-Privattivi ma jipprekludix lill-Unjoni Ewropea milli teżercita s-setgħat tagħha f'dan il-qasam.
- (12) Skont il-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, il-prinċipju tal-eżawriment tad-drittijiet għandu jiġi applikat ukoll għal privattivi Ewropej b'effett unitarju. Għalhekk, id-drittijiet mogħtija minn privattiva Ewropea b'effett unitarju m'għandhomx jiġu estiżi għal atti li jikkoncernaw il-prodott kopert minn dik il-privattiva, li jitwettqu fl-Istati Membri partecipanti wara li dak il-prodott ikun tqiegħed fis-suq fl-Unjoni mill-proprietarju tal-privattiva.
- (13) Is-sistema applikabbli għad-danni għandha tkun iggvernata mil-liġijiet tal-Istati Membri partecipanti, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet li jimplementaw l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2004/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq l-infurzar tad-drittijiet tal-proprietà intellettuali⁽²⁾.
- (14) Bħala oġġett ta' proprietà, privattiva Ewropea b'effett unitarju għandha tiġi ttrattata fit-totalità tagħha, u fl-Istati Membri partecipanti kollha, bħala privattiva nazzjonali tal-Istat Membru partecipanti iddeterminata skont kriterji speċifiċi bħal, ir-residenza ral-applikant, il-post prinċipali tan-negożju jew il-post tan-negożju.
- (15) Sabiex tiġi promossa u ffaċilitata l-esplorazzjoni ekonomika ta' invenzjoni protetta minn privattiva Ewropea b'effett unitarju, il-proprietarju tal-privattiva għandu jkun jista' joffri li tiġi liċenzjata abbażi ta' kunsiderazzjoni xierqa. Għal dak il-ghan, il-proprietarju tal-privattiva għandu jkun jista' jippreżenta dikjarazzjoni lill-EPO li hu huwa ippreparat li jagħti liċenzja abbażi ta' kunsiderazzjoni xierqa. F'dak il-każ, il-proprietarju tal-privattiva għandu jibbenefika minn tnaqqis tat-tariffi ta' tiġdid minn meta dik id-dikjarazzjoni tasal għand l-EPO.

⁽¹⁾ Ara paġna 89 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ ĠU L 157, 30.4.2004, p. 45.

- (16) Il-grupp ta' Stati Membri li jagħmlu użu mid-dispożizzjonijiet tal-Parti IX tal-KEP jistgħu jagħtu kompiti lill-EPO u jwaqqfu kumitat magħżul tal-Kunsill Amministrattiv tal-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi (minn hawn 'il quddiem "Kumitat Magħżul").
- (17) L-Istati Membri parteċipanti għandhom jagħtu ċerti kompiti amministrattivi relatati ma' privattivi Ewropej b'effett unitarju lill-EPO, b'mod partikolari fir-rigward tal-amministrazzjoni ta' talbiet għal effett unitarju, ir-registrazzjoni tal-effett unitarju u ta' kwalunkwe limitazzjoni, liċenzja, trasferiment, revoka jew skadenza ta' privattivi Ewropej b'effett unitarju, il-gbir u d-distribuzzjoni tat-tariffi ta' tiġdid, il-pubblikazzjoni ta' traduzzjonijiet għall-finijiet ta' informazzjoni matul perijodu transitorju u l-amministrazzjoni ta' skema għal rimbors ta' spejjeż ta' traduzzjoni mgarrba minn applikanti li qed jipprezentaw applikazzjonijiet għal privattiva Ewropea f'lingwa oħra li mhijiex waħda mil-lingwi uffiċjali tal-EPO.
- (18) Fil-qafas tal-Kumitat Magħżul, l-Istati Membri parteċipanti għandhom jiżguraw li t-tmexxija u s-supervizzjoni tal-attivitajiet relatati ma' kompiti fdati lill-EPO mill-Istati Membri parteċipanti, jiżguraw li t-talbiet għal effett unitarju jiġu pprezentati lill-EPO fi żmien xahar mid-data tal-pubblikazzjoni tar-referenza tal-ghotja fil-Bullettin Ewropew tal-Privattiva u jiżguraw li talbiet bħal dawn jkunu pprezentati fil-lingwa tal-proċeduri quddiem l-EPO flimkien mat-traduzzjoni prevista, matul perijodu tranżitorju, mir-Regolament (UE) Nru 1260/2012. L-Istati Membri parteċipanti għandhom jiżguraw ukoll l-istabbiliment, f'konformità mar-regoli għall-votazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 35(2) tal-KEP, tal-livell ta' tariffi ta' tiġdid u s-sehem tad-distribuzzjoni ta' tariffi ta' tiġdid f'konformità mal-kriterji stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (19) Il-proprietarji tal-privattiva għandhom iħallu tariffa ta' tiġdid waħda annwali għall-privattiva Ewropea b'effett unitarju. It-tariffi ta' tiġdid għandhom ikunu progressivi matul it-terminu ta' protezzjoni tal-privattiva u, flimkien mat-tariffi li jridu jithallu lill-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi matul l-istadju ta' qabel l-ghotja, għandhom ikopru l-ispejjeż kollha assoċjati mal-ghotja tal-privattiva Ewropea u mal-amministrazzjoni ta' protezzjoni tal-privattiva unitarja. Il-livell tat-tariffi ta' tiġdid għandu jiġi stabbilit bil-ghan li tiġi ffaċilitata l-innovazzjoni u titrawwem il-kompetittività tan-negozji Ewropej, waqt li tiġi kkunsidrata s-sitwazzjoni ta' entitajiet speċifiċi bħalma huma l-imprezzi żgħar u medji, pereżempju fil-forma ta' tariffi aktar baxxi. Għandu jirrifletti wkoll id-daqs tas-suq kopert mill-privattiva u jkun simili għal-livell tat-tariffi nazzjonali ta' tiġdid għal privattiva Ewropea medja li tidhol fis-sehh fl-Istati Membri parteċipanti fiż-żmien meta il-livell tat-tariffi tat-tiġdid jiġi stabbilit l-ewwel.
- (20) Il-livell xieraq u d-distribuzzjoni tat-tariffi ta' tiġdid għandu jiġi determinat sabiex jiġi żgurat li, f'dak li jirrigwardja l-porteżżjoni tal-privattiva unitarja, l-ispejjeż kollha tal-kompiti fdata f'idejn l-EPO huma koperti għal kollox mir-riżorsi ġġenerati mill-privattivi Ewropej b'effett unitarju u li, flimkien mat-tariffi li jridu jithallu lill-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi matul l-istadju ta' qabel l-ghotja, id-dhul mit-tariffi ta' tiġdid jiżgura baġit ibbilanċjat tal-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi.
- (21) It-tariffi ta' tiġdid għandhom jithallu lill-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi. L-EPO għandu jzomm ammont biex ikopri l-ispejjeż li jiġu ġġenerati fl-EPO fit-twettiq ta' kompiti fir-rigward tal-protezzjoni tal-privattiva unitarja f'konformità mal-Artikolu 146 tal-KEP. L-ammont li jifdal għandu jiġi distribwit fost l-Istati Membri parteċipanti u għandu jintuża għal finijiet relatati mal-privattiva. Is-sehem tad-distribuzzjoni għandu jiġi stipulat abbażi ta' kriterji ġusti, ekwitabbli u rilevanti, bħall-livell tal-attività tal-privattiva u id-daqs tas-suq, u għandu jiġġarantixxi ammont minimu li għandu jiġi distribwit lil kull Stat Membru parteċipanti sabiex jinżamm funzjonament bilanċjat u sostenibbli tas-sistema. Id-distribuzzjoni għandha ttipprovdi kumpens talli jkun hemm lingwa uffiċjali oħra li mhijiex waħda mil-lingwi uffiċjali tal-EPO, għal livell baxx b'mod sproporzjonat ta' attività tal-privattivi stabbilit abbażi tat-Tabella ta' Valutazzjoni tal-Innovazzjoni Ewropea, u/jew għall-ksib ta' shubija pjuttost riċenti mal-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi.
- (22) Shubija msahha bejn l-EPO u l-uffiċċji ċentrali tal-proprietà industrijali tal-Istati Membri għandha tippermetti l-EPO l-użu regolari, fejn hu xieraq, tar-riżultat ta' kull tfittxija li titwettaq mill-uffiċċji ċentrali tal-proprietà industrijali dwar applikazzjoni ta' privattiva nazzjonali li l-priorità tagħha tiġi dikjarata f'applikazzjoni sussegwenti għal privattiva Ewropea. L-uffiċċji ċentrali tal-proprietà industrijali, inklużi dawk li ma jwettqux tfittxijiet matul il-proċedura tal-ghoti ta' privattiva nazzjonali, jista' jilgħab rwol essenzjali fis-shubija msahha, fost oħrajn billi jagħtu parir u appogg lil applikanti potenzjali għall-privattiva, b'mod partikolari l-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, billi jircievu l-applikazzjonijiet, imexxu 'l quddiem l-applikazzjonijiet lill-EPO u billi jxerrdu l-informazzjoni dwar il-privattivi.
- (23) Dan ir-Regolament huwa kkumplementat mir-Regolament (UE) Nru 1260/2012, adottat mill-Kunsill skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 118 tat-TFUE.
- (24) Il-ġurisdizzjoni fir-rigward ta' privattivi Ewropej b'effett unitarju għandha tiġi stabbilita u rregolata minn strument li jistabbilixxi sistema unifikata għal-litigazzjoni dwar il-privattiva għall-privattivi Ewropej u għall-privattivi Ewropej b'effett unitarju.
- (25) It-twaqqif ta' Qorti Unitarja tal-Privattiva biex tisma' każijiet li jikkonċernaw il-privattiva Ewropea b'effett unitarju hija essenzjali sabiex ikun żgurat il-funzjonament tajjeb ta' dik il-privattiva, il-konsistenza ta' ġurisprudenza u

ghaldaqstant ta' ċertezza legali, u ta' nfiq effettiv għall-propjetarji tal-privattiva. Għalhekk huwa tal-akbar importanza li l-Istati Membri parteċipanti jirratifikaw il-Ftehim dwar Qorti Unitarja tal-Privattiva skont il-proċeduri kostituzzjonali u parlamentari nazzjonali tagħhom u jiehdu l-passi mehtieġa biex dik il-Qorti issir operazzjonali mill-aktar fis possibbli.

- (26) Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri parteċipanti li jagħtu privativi nazzjonali u m'għandux jissostitwixxi l-ligijiet tal-Istati Membri parteċipanti dwar il-privattivi. L-applikanti tal-privattiva għandhom jibqgħu liberi li jiksibu jew privattiva nazzjonali, privattiva Ewropea b'effett unitarju, privattiva Ewropea li tidhol fis-sehh f'wiehed jew aktar mill-Istati Kontraenti għall-KEP jew privattiva Ewropea b'effett unitarju vvalidata flimkien ma' Stat Kontraenti wiehed jew aktar għall-KEP li mhumix fost l-Istati Membri parteċipanti.
- (27) Ladarba l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-holqien ta' protezzjoni tal-privattiva unitarja, ma jistax jiġi milhuq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jista' għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti ta' dan ir-Regolament, jinkiseb ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, fejn xieraq permezz tal-kooperazzjoni msahha, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieġ sabiex jinkiseb dak il-ghan,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

1. Dan ir-regolament jimplimenta kooperazzjoni msahha fil-qasam tal-holqien ta' protezzjoni ta' privattiva unitarja, kif awtorizzata permezz tad-Deċizzjoni 2011/167/UE.

2. Dan ir-Regolament jikkostitwixxi ftehim speċjali fis-sens tal-Artikolu 142 tal-Konvenzjoni dwar l-Għoti ta' Privattivi Ewropej tal-5 ta' Ottubru 1973, kif reveduta fis-17 ta' Dicembru 1991 u fid-29 ta' Novembru 2000 (minn hawn 'il quddiem il-“KEP”).

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “Stat Membru parteċipanti” tfisser Stat Membru li jipparteċipa f'kooperazzjoni msahha fil-qasam tal-holqien ta' protezzjoni tal-privattiva unitarja permezz tad-Deċizzjoni Nru 2011/167/UE, jew permezz ta' deċizzjoni adottata skont it-tieni jew it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 331(1) tat-TFUE, fiż-żmien meta it-talba għal effet unitarju tkun saret kif imsemmi fl-Artikolu 9;
- (b) “Privattiva Ewropea” tfisser privattiva mogħtija mill-Uffiċċju Ewropew tal-Privattivi (minn hawn 'il quddiem EPO) skont ir-regoli u l-proċeduri stabbiliti fil-KEP;
- (c) “Privattiva Ewropea b'effett unitarju” tfisser privattiva Ewropea li tibbenefika minn effett unitarju fl-Istati Membri parteċipanti permezz ta' dan ir-Regolament;
- (d) “Reġistru Ewropew tal-Privattivi” tfisser ir-reġistru miżmum mill-EPO skont l-Artikolu 127 tal-KEP;
- (e) “Reġistru għall-protezzjoni tal-privattiva unitarja” ifisser ir-reġistru li jikkonstitwixxi parti mir-Reġistru Ewropew tal-Privattiva fejn jiġu reġistrati l-effett unitarju u kull limitazzjoni, liċenzja, trasferiment, revoka jew skadenza ta' privattiva Ewropea b'effett unitarju;
- (f) “Buletin Ewropew tal-Privattiva” tfisser il-pubblikazzjoni perjodika prevista fl-Artikolu 129 tal-KEP.

Artikolu 3

Privattiva Ewropea b'effett unitarju

1. Privattiva Ewropea mogħtija bl-istess sett ta' talbiet fir-rigward tal-Istati Membri parteċipanti kollha għandha tibbenefika minn effett unitarju fl-Istati Membri parteċipanti sakemm l-effett unitarju tagħha jkun ġie reġistrata fir-Reġistru għall-protezzjoni ta' privattiva unitarja.

Il-privattiva Ewropea mogħtija ma' gruppi differenti ta' talbiet għal Stati Membri parteċipanti differenti m'għandhiex tibbenefika minn effett unitarju.

2. Privattiva Ewropea b'effett unitarju għandha jkollha karattru unitarju. Għandha tipprovdi protezzjoni uniformi u għandha jkollha effett indaqs fl-Istati Membri parteċipanti kollha.

Tista' tiġi limitata, trasferita jew revokata jew tiskadi biss fir-rigward tal-Istati Membri parteċipanti kollha.

Tista' tiġi llicenzjata fir-rispett tat-territorji tal-Istati Membri parteċipanti kollha jew parti minnhom.

3. L-effett unitarju ta' privattiva Ewropea għandu jittqies li ma jkunx tqajjem sa dak il-punt li l-privattiva Ewropea tkun giet revokata jew limitata.

Artikolu 4

Data ta' dħul fis-sehh

1. Privattiva Ewropea b'effett unitarju għandha tidhol fis-sehh fl-Istati Membri parteċipanti fid-data tal-pubblikazzjoni mill-EPO tar-referenza tal-ghotja tal-privattiva Ewropea fil-Bullettin Ewropew tal-Privattiva.

2. L-Istati Membri parteċipanti għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa sabiex jiżguraw li, fejn l-effett unitarju ta' privattiva Ewropea ikun ġie rreġistrat u jestendi għat-territorju tagħhom, dik il-privattiva Ewropea titqies li ma tkunx dahlet fis-sehh bhala privattiva nazzjonali fit-territorju tagħhom fid-data tal-pubblikazzjoni tar-referenza tal-ghotja fil-Bullettin Ewropew tal-Privattiva.

IL-KAPITOLU II

EFFETTI TA' PRIVATTIVA EWROPEA B'EFFETT UNITARJU

Artikolu 5

Protezzjoni Uniformi

1. Il-privattiva Ewropea b'effett unitarju għandha taghti d-dritt lill-proprietarju tagħha li jipprevjeni kwalunkwe parti terza milli twettaq atti li kontribom tipprovdi protezzjoni dik il-privattiva fit-territorji kollha tal-Istati Membri parteċipanti li fihom hija għandha effett unitarju, soġġett għal limitazzjonijiet applikabbli.

2. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dak id-dritt u l-limitazzjonijiet tiegħu għandhom ikunu uniformi fl-Istati Membri parteċipanti kollha li fihom il-privattiva għandha effett unitarju.

3. L-atti li kontribom il-privattiva tipprovdi l-protezzjoni msemija fil-paragrafu 1 u l-limitazzjonijiet applikabbli għandhom ikunu dawk definiti mil-liġi applikata għall-privattivi Ewropej b'effett unitarju fl-Istati Membri parteċipanti li l-liġi nazzjonali tagħhom hija applikabbli għall-privattiva Ewropea b'effett unitarju bhala oġġett ta' proprjetà f'konformità mal-Artikolu 7.

4. Fir-rapport tagħha msemmi fl-Artikolu 16(1), il-Kummissjoni għandha tevalwa l-funzjonament tal-limitazzjonijiet applikabbli u għandha, fejn mehtieġ, tagħmel il-proposti adatti.

Artikolu 6

Eżawriment tad-drittijiet mogħtija minn privattiva Ewropea b'effett unitarju

Id-drittijiet mogħtija minn privattiva Ewropea b'effett unitarju m'għandhomx jiġu estiżi għal atti li jikkonċernaw prodott kopert minn dik il-privattiva li jitwettqu fit-territorji tal-Istati Membri parteċipanti li fihom dik il-privattiva jkollha effett

unitarju wara li dak il-prodott ikun tqieghed fis-suq fl-Unjoni, mill-proprietarju tal-privattiva jew bil-kunsens tiegħu, hlief jekk ikun hemm raġunijiet legittimi sabiex il-proprietarju tal-privattiva jopponi aktar kummerċjalizzazzjoni tal-prodott.

KAPITOLU III

PRIVATTIVA EWROPEA B'EFFETT UNITARJU BHALA OĖĖETT TA' PROPRJETÀ

Artikolu 7

Trattament ta' privattiva Ewropea b'effett unitarju bhala privattiva nazzjonali

1. Privattiva Ewropea b'effett unitarju bhala oġġett ta' proprjetà għandha tiġi ttrattata fit-totalità tagħha u fl-Istati Membri parteċipanti kollha bhala privattiva nazzjonali tal-Istat Membru parteċipanti li fih dik il-privattiva jkollha effett unitarju u li fiha, skont ir-Registru Ewropew tal-Privattivi:

(a) l-applikant kellu r-residenza jew il-post prinċipali tan-negozju tiegħu fid-data tal-preżentazzjoni tal-applikazzjoni għall-privattiva Ewropea; jew

(b) fejn punt (a) ma japplikax, l-applikant kellu post tan-negozju fid-data tal-preżentazzjoni tal-applikazzjoni għall-privattiva Ewropea.

2. Fejn żewġ persuni jew aktar imdahhla fir-Registru Ewropew tal-Privattivi bhala applikanti kongunti, il-punt (a) tal-paragrafu 1 għandu japplika għall-applikant kongunt indikat l-ewwel. Fejn dan mhuwix possibbli, il-punt (a) tal-paragrafu 1 għandu japplika għall-applikant kongunt indikat li jkun imiss fl-ordni tar-reġistrazzjoni. Fejn il-punt (a) tal-paragrafu 1 ma japplikax għal kwalunkwe wiehed mill-applikanti kongunti, punt (b) tal-paragrafu 1 għandu japplika kif mehtieġ.

3. Fejn l-ebda applikant ma jkollu r-residenza, il-post prinċipali tan-negozju jew il-post tan-negozju tiegħu fi Stat Membru parteċipanti li fih dik il-privattiva jkollha effett unitarju għall-finijiet tal-paragrafi 1 jew 2, il-privattiva Ewropea b'effett unitarju bhala oġġett ta' proprjetà għandha tiġi ttrattata fit-totalità tagħha u fl-Istati Membri parteċipanti kollha bhala privattiva nazzjonali tal-Istat fejn l-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi għandha l-kwartieri ġenerali tagħha skont l-Artikolu 6(1) tal-KEP.

4. Il-kisba ta' dritt jista' ma jkunx jiddependi fuq kwalunkwe regjistrazzjoni f'registru nazzjonali tal-privattiva.

Artikolu 8

Il-liċenzjar ta' dritt

1. Il-proprietarju ta' privattiva Ewropea b'effett unitarju jista' jippreżenta dikjarazzjoni lill-EPO li tgħid li l-proprietarju huwa ppreparat li jhalli lil kwalunkwe persuna tuża l-invenzjoni bhala persuna li għandha l-liċenzja, abbażi ta' kunsiderazzjoni xieraqa.

2. Liċenzja miksuba taht dan ir-Regolament għandha tiġi ttrattata bħala liċenzja kuntrattwali.

kwalunkwe limitazzjoni, liċenzzi, trasferimenti jew revoki ta' privattivi Ewropej b'effett unitarju;

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI

Artikolu 9

Kompiti amministrattivi fil-qafas tal-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi

1. L-Istati Membri parteċipanti għandhom, fis-sens tal-Artikolu 143 tal-KEP, jagħtu lill-EPO l-kompiti li ġejjin, li jridu jitwettqu skont ir-regoli interni tal-EPO:

- (a) jamministra t-talbiet għal effett unitarju minn proprjetarji ta' privattivi Ewropej;
- (b) jinkludi r-Registru għal protezzjoni tal-privattiva unitarja fi hdan ir-Registru Ewropew tal-Privattivi u biex jamministra r-Registru għal protezzjoni tal-privattiva unitarja;
- (c) jirċievi u jirreġistra d-dikjarazzjonijiet dwar il-liċenzjar imsemmija fl-Artikolu 8, l-impenji tagħhom tal-irritar u tal-liċenzjar mehuda mill-proprjetarju tal-privattiva Ewropea b'effett unitarju f'korpi internazzjonali ta' standardizzazzjoni;
- (d) tippubblika it-traduzzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tar-Regolament (UE) Nru 1260/2012 matul il-perijodu tranżitorju msemmi f'dak l-Artikolu;
- (e) il-ġbir u l-amminstrazzjoni tat-tariffi ta' tiġdid għal privattivi Ewropej b'effett unitarju, fir-rigward tas-snin ta' wara s-sena li fiha ir-referenza tal-ghotja hija ippubblikata fil-Bullettin Ewropew tal-Privattivi; il-ġbir u l-amminstrazzjoni ta' tariffi addizzjonali għal hlaas tard tat-tariffi ta' tiġdid fejn dan il-hlaas tard isir fi żmien sitt xhur mid-data meta suppost sar il-hlaas, kif ukoll id-distribuzzjoni ta' parti mit-tariffi ta' tiġdid miġbura lill-Istati Membri parteċipanti;
- (f) jamministra skema ta' kumpens għar-rimbors ta' spejjeż ta' traduzzjoni imsemmija fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 1260/2012;
- (g) jiżgura li talba għal effett unitarju mill-proprjetarju tal-privattiva Ewropea tiġi sottomessa fil-lingwa tal-proċeduri kif definit fl-Artikolu 14(3) tal-KEP mhux aktar tard minn xahar wara li r-referenza tal-ghotja tiġi ppubblikata fil-Bullettin Ewropew tal-Privattivi; u
- (h) jiżgura li l-effett unitarju jiġi indikat fir-Registru għall-protezzjoni tal-privattiva unitarja, fejn talba għal effett unitarju tkun ġiet ipprezentata u, matul il-perijodu transitorju previst fl-Artikolu 6 tar-Regolament (UE) Nru 1260/2012, tkun ġiet sottomessa flimkien mat-traduzzjonijiet msemmija f'dak l-Artikolu u li l-EPO jiġi infurmat bi

2. L-Istati Membri parteċipanti għandhom jiżguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament huma u jissodisfaw l-obbligi internazzjonali tagħhom skont il-KEP u għandhom jikkooperaw għal dak il-ghan. Fil-kapaċità tagħhom ta' Stati kontraenti għall-KEP, l-Istati Membri parteċipanti għandhom jiżguraw il-governanza u s-sorveljanza tal-attivitajiet relatati mal-kompiti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u għandhom jiżguraw l-istabbiliment tal-livell tat-tariffi ta' tiġdid skont l-Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament u s-sehem tad-distribuzzjoni tat-tariffi ta' tiġdid skont l-Artikolu 13 ta' dan ir-Regolament.

Għal dak il-ghan, għandhom iwaqqfu kumitat magħżul tal-Kunsill Amministrattiv tal-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi (minn issa 'il quddiem "il-Kumitat Magħżul") fis-sens tal-Artikolu 145 tal-KEP.

Il-Kumitat Magħżul għandu jkun kompost mir-rappreżentanti tal-Istati Membri parteċipanti u rappreżentant tal-Kummissjoni bħala osservatur, kif ukoll sostituti li jirrappreżentaw lil dawn fl-assenza tagħhom. Il-membri tal-Kumitat Magħżul jistgħu jiġu assistiti minn konsulenti jew esperti.

Id-deċiżjonijiet tal-Kumitat Magħżul għandhom jittiehdu bil-kunsiderazzjoni dovuta għall-pożizzjoni tal-Kummissjoni skont it-regoli stipulati fl-Artikolu 35(2) tal-KEP.

3. L-Istati Membri parteċipanti għandhom jiżguraw il-protezzjoni legali effettiva quddiem qorti kompetenti ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri parteċipanti kontra d-deċiżjonijiet tal-EPO fit-tweittiq tal-kompiti msemmija fil-paragrafu 1.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET FINANZJARJI

Artikolu 10

Il-prinċipju fuq l-ispejjeż

L-ispejjeż imġarrba mill-EPO fit-tweittiq tal-kompiti addizzjonali mogħtija lilu, fis-sens tal-Artikolu 143 tal-KEP, mill-Istati Membri parteċipanti għandhom jiġu koperti mit-tariffi ġġenerati mill-privattivi Ewropej b'effett unitarju.

Artikolu 11

It-tariffi ta' tiġdid

1. It-tariffi ta' tiġdid għal privattivi Ewropej b'effett unitarju u t-tariffi addizzjonali għall-hlaas tard tagħhom għandhom jithallsu lill-Organizzazzjoni Ewropew tal-Privattivi mill-proprjetarju tal-privattiva. Dawk it-tariffi għandhom ikunu dovuti fir-rigward tas-snin wara dik is-sena li fiha r-referenza għall-ghotja ta' privattiva Ewropea li tibbenefika minn effett unitarju hija ippubblikata fil-Bullettin Ewropew tal-Privattivi.

2. Privattiva Ewropea b'effett unitarju għandha tiskadi jekk it-tariffa ta' tiġdid u, fejn applikabbli, kwalunkwe tariffa addizzjonali ma tkunx thallset fiż-żmien dovut.

3. Tariffi ta' tiġdid li jkunu dovuti wara l-wasla tad-dikjarazzjoni imsemmija fl-Artikolu 8(1) għandhom jitnaqqsu.

Artikolu 12

Il-livell tat-tariffi ta' tiġdid

1. It-tariffi ta' tiġdid għal privattivi Ewropej b'effett unitarju għandhom ikunu:

- (a) progressivi matul it-terminu ta' protezzjoni tal-privattiva unitarja, u
- (b) biżżejjed mhux biss sabiex ikopru l-ispejjeż kollha assoċjati mal-ghotja tal-privattiva Ewropea u l-amministrazzjoni tal-protezzjoni tal-privattiva unitarja, u
- (c) biżżejjed, flimkien mat-tariffi li jridu jithallsu lill-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi matul l-istadju ta' qabel l-ghotja, sabiex jiġi żgurat baġit ibbilanċjat tal-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi.

2. Il-livell tat-tariffi ta' tiġdid għandu jiġi stabbilit, b'kunsiderazzjoni, fost l-oħrajn, tas-sitwazzjoni ta' entitajiet speċifiċi bħalma huma l-impriżi żgħar u medji, bl-ghan li

(a) jiġu ffaċilitati l-innovazzjoni u t-trawwim tal-kompetittività fin-negozji Ewropej,

(b) jirrifletti d-daqs tas-suq kopert mil-privattiva, u

(c) jkun simili għal-livell tat-tariffi ta' tiġdid nazzjonali għal privattiva Ewropea medja li tidhol fis-sehh fl-Istati Membri parteċipanti fiż-żmien meta l-livell tat-tariffi ta' tiġdid huwa stabbilit għall-ewwel darba.

3. Sabiex jintlaħqu dawn l-ghanijiet kif stipulati f'dan il-Kapitolu, il-livell tat-tariffi ta' tiġdid għandu jiġi stabbilit fl-livell li:

(a) huwa ekwivalenti għal-livell tat-tariffa ta' tiġdid li trid tithallas għall-kopertura ġeografika medja ta' privattivi Ewropej attwali,

(b) jirrifletti r-rata ta' tiġdid ta' privattivi Ewropej attwali, u

(c) jirrifletti l-ghadd ta' rikjesti għal effett unitarju.

Artikolu 13

Id-distribuzzjoni

1. L-EPO għandu jżomm 50 fil-mija tat-tariffi ta' tiġdid imsemmija fl-Artikolu 11 imhallsa għall-privattivi Ewropej b'effett unitarju. L-ammont li jifdal għandu jiġi distribwit fost l-Istati Membri parteċipanti f'konformità mas-sehem ta' distribuzzjoni tat-tariffi ta' tiġdid bi qbil mal-Artikolu 9(2).

2. Sabiex jintlaħqu l-ghanijiet kif stipulati f'dan il-Kapitolu, is-sehem ta' distribuzzjoni tat-tariffi ta' tiġdid fost l-Istati Membri parteċipanti għandu jiġi stabbilit fuq il-kriterji ġusti, ekwitabbli u rilevanti li ġejjin:

(a) l-ghadd ta' applikazzjonijiet għall-privattivi,

(b) id-daqs tas-suq, waqt li jiġi żgurat ammont minimu li għandu jiġi distribwit lil kull Stat Membru parteċipanti,

(c) il-kumpens għall-Istati Membri parteċipanti, li għandhom:

(i) lingwa uffiċjali li mhijiex wahda mil-lingwi uffiċjali tal-EPO,

(ii) livell baxx b'mod sproporzjonat ta' attività tal-privattivi, u/jew

(iii) ksib ta' shubija tal-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi pjuttost riċenti.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 14

Il-kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-EPO

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi kooperazzjoni mill-qrib permezz ta' ftehim ta' hidma mal-EPO fl-oqsma koperti minn dan ir-Regolament. Din il-kooperazzjoni għandha tinkludi skambji regolari ta' opinjonijiet dwar il-funzjonament tal-ftehim ta' hidma u, b'mod partikolari, dwar il-kwistjoni tat-tariffi ta' tiġdid u l-impatt tagħhom fuq il-baġit tal-Organizzazzjoni Ewropea tal-Privattivi.

Artikolu 15

L-applikazzjoni tal-liġi tal-kompetizzjoni u l-liġi relatata mal-kompetizzjoni ingusta

Dan ir-Regolament huwa minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-liġi tal-kompetizzjoni u l-liġi relatata mal-kompetizzjoni ingusta.

Artikolu 16

Ir-rapport dwar it-thaddim ta' dan ir-Regolament

1. Mhux aktar tard minn tliet snin mid-data li fiha tidhol fis-sehh l-ewwel privattiva Ewropea b'effett unitarju, u kull 5 snin minn dak inhar, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar it-thaddim ta' dan ir-Regolament u, fejn mehtieg, tagħmel proposti xierqa għall-emendar tiegħu.

2. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta b'mod regolari rapporti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-funzjonament tat-tariffi ta' tiġdid imsemmija fl-Artikolu 11, b'enfasi partikolari fuq il-konformità kontinwa mal-Artikolu 12.

Artikolu 17

In-notifika mill-Istati Membri parteċipanti

1. L-Istati Membri parteċipanti għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-miżuri adottati skont l-Artikolu 9 sad-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. Kull Stat Membru parteċipanti għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bil-miżuri adottati skont l-Artikolu 4(2) sad-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jew, fil-każ ta' Stat Membru parteċipanti li fih il-Qorti Unitarja tal-Privattiva ma jkollhiex ġurisdizzjoni esklussiva fir-rigward tal-privattivi Ewropej b'effett unitarju fid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, sad-data li minnha l-Qorti Unitarja tal-Privattiva jkollha tali ġurisdizzjoni esklussiva f'dak l-Istat Membru parteċipanti.

Artikolu 18

Id-dhul fis-sehh u l-applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2. Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2014 jew mid-data li fiha jidhol fis-sehh il-Ftehim dwar Qorti Unitarja tal-Privattiva (il-"Ftehim"), skont liema data tkun l-aħhar.

B'deroga mill-Artikoli 3(1), 3(2) u 4(1), privattiva Ewropea li għaliha effett unitarju jkun irregistrat fir-Registru għall-protezzjoni tal-privattiva unitarja għandu jkollha effett unitarju biss f'dawk l-Istati Membri parteċipanti li fihom il-Qorti Unitarja tal-Privattiva jkollha ġurisdizzjoni esklussiva rigward il-privattivi Ewropej b'effett unitarju fid-data tar-registrazzjoni.

3. Kull Stat Membru parteċipanti għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bir-ratifikazzjoni tiegħu tal-Ftehim fil-waqt tad-depożitu tal-istrument ta' ratifika tiegħu. Il-Kummissjoni għandha tippubblika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea d-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim u lista tal-Istati Membri li jkunu rratifikaw il-ftehim fid-data tad-dhul fis-sehh. Il-Kummissjoni, għandha b'mod regolari wara dan tagħgorna l-lista tal-Istati Membri parteċipanti li jkunu rratifikaw il-Ftehim u għandha tippubblika lista aġġornata bhal din f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

4. L-Istati Membri parteċipanti għandhom jiżguraw li l-miżuri msemmija fl-Artikolu 9 ikunu fis-sehh sad-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

5. Kull Stat Membru parteċipanti għandu jiżgura li l-miżuri msemmija fl-Artikolu 4(2) ikunu fis-sehh sad-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jew, fil-każ ta' Stat Membru parteċipanti li fih il-Qorti Unitarja tal-Privattiva ma jkollhiex ġurisdizzjoni esklussiva fir-rigward tal-privattivi Ewropej b'effett unitarju fid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, sad-data li minnha l-Qorti Unitarja tal-Privattiva jkollha tali ġurisdizzjoni esklussiva f'dak l-Istat Membru parteċipanti.

6. Il-protezzjoni tal-privattiva unitarja tista' tintalab għal kwalunkwe privattiva Ewropea mogħtija fid-data jew wara d-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri parteċipanti skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2012.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A. D. MAVROYIANNIS